

УДК 37+811.581:811.161.1
DOI: 10.26140/anip-2021-1002-0053



©2021 Контент доступен по лицензии CC BY-NC 4.0
This is an open access article under the CC BY-NC 4.0 license
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

ЛИРИКА А.С. ПУШКИНА НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

© Автор(ы) 2021

AuthorID: 780102

SPIN: 6350-4476

ORCID: 0000-0001-6693-690X

ПЕТРОВА Наталья Эдуардовна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры
русского языка и культуры речи

Курский государственный медицинский университет

(305 041, Россия, Курск, ул. Карла Маркса, д. 3, e-mail: na_tali68@mail.ru)

Аннотация. В статье даётся методическое описание урока по дисциплине «Русский язык как иностранный» на материале пейзажной лирики А.С.Пушкина. Структура урока включает такие разделы, как фонетико-интонационное оформление речи, предтекстовая, притекстовая, потекстовая (работа с текстом), послетекстовая, продуцирование текста и самостоятельная работа. Каждый из этапов работы вносит свой вклад в подготовку студентов к восприятию и пониманию поэтических текстов на русском языке. Фонетико-интонационное оформление речи как настраивает артикуляционный и дыхательный аппараты студентов, так и создаёт определённый настрой на работу с ритмизованными текстами, требующими особого подхода и подготовки. Предтекстовая работа знакомит с биографией писателя. Притекстовая – обеспечивает расширение активного и пассивного словарного запаса благодаря изучению и усвоению новой лексики. Работа с текстами предполагает аудирование, чтение, обсуждение стихотворений, а затем их декламацию. Послетекстовая – предполагает анализ как лексико-грамматического материала, так и поэтических текстов с точки зрения использования автором художественно-изобразительных средств. Продуцирование текста ставит студентов в условия, когда им необходимо предпринять попытку самостоятельного анализа и выражения собственного мнения о прочитанном стихотворении. Самостоятельная работа заключается в подготовке выразительного чтения заданных стихотворений и целевом выборе лирических произведений для домашнего чтения.

Ключевые слова: методическое описание урока, пейзажная лирика, картины русской природы, поэтические тексты, выразительное чтение, безэквивалентная лексика, художественно-изобразительных средства.

LYRICS A.S. PUSHKIN AT THE LESSONS RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

© The Author(s) 2021

Petrova Natalia Eduardovna, candidate of pedagogical sciences, assistant professor
of the department of «Russian Language and Speech Culture»

Kursk State Medical University

(305041, Russia, Kursk, Karl Marx Street 3, e-mail:na_tali68@mail.ru)

Abstract. The article provides a methodological description of a lesson in the discipline “Russian as a foreign language” based on the landscape lyrics of A.S. Pushkin. The structure of the lesson includes such sections as phonetic and intonational speech design, pre-text, pre-text, po-text (work with text), post-text, text production and independent work. Each of the stages of the work contributes to the preparation of students for the perception and understanding of poetic texts in Russian. The phonetic and intonation design of speech both adjusts the articulatory and respiratory apparatus of students, and creates a certain mood for working with rhythmic texts that require a special approach and preparation. The pre-text work introduces the biography of the writer. Near-textual - provides an expansion of active and passive vocabulary through the study and assimilation of new vocabulary. Rabat with texts involves listening, reading, discussing poems, and then reciting them. Post-textual - involves the analysis of both lexical and grammatical material and poetic texts from the point of view of the author’s use of artistic and pictorial means. The production of the text puts students in the conditions when they need to make an attempt to independently analyze and express their own opinion about the poem they have read. Independent work consists in preparing an expressive reading of given poems and a targeted selection of lyric works for home reading.

Keywords: methodical description of the lesson, landscape lyrics, pictures of Russian nature, poetic texts, expressive reading, non-equivalent vocabulary, artistic and pictorial means.

ВВЕДЕНИЕ

Процессы глобализации, международная интеграция – это характеристики современного общества, влияющие на все сферы жизни и деятельности человека, в том числе и на образование. И как следствие, можно отметить активное стремление молодёжи получить образование за границей, путешествовать, постигая многообразие мира [1-4]. Кроме того, хорошим способом расширения кругозора и межкультурной коммуникации становится образование за границей. Так, в Российской Федерации уже вековую традицию имеет обучение иностранных студентов медицинским и инженерно-техническим, экономическим и педагогическим, юридическим и лингвистическим профессиям [5-11]. Кем бы по специальности ни оказался иностранный выпускник российского вуза, он вместе с дипломом увозит багаж знаний о стране, в которой он несколько лет жил и учился. Безусловно, в их числе будут знания культурно-исторического характера [12-17]. А на стандартный вопрос о самом известном в России писателе и поэте будет получен ответ – Александр Сергеевич Пушкин. Сколько бы вариантов изучения его лирики ни предлагали методисты, они всегда будут востребованы, поскольку эта поэзия многогранна, а методические разработки по этой тематике

дают возможность преподавателю в новом аспекте рассмотреть поэзию великого русского писателя на уроках по русскому языку как иностранному (РКИ). Именно такой взгляд на предлагаемую методическую работу обусловил актуальность данного исследования.

МЕТОДОЛОГИЯ

Вследствие всего вышеизложенного были сформулированы цель и задачи данного методического исследования. Цель – разработать и создать методическое описание урока по теме «Поэзия Пушкина – как пенье птиц в роще, как песни ветра, как шум волн» на основе пейзажной лирики поэта. В ходе работы предполагается решение ряда сопутствующих задач: разработка структуры урока, отбор лирических произведений для чтения и анализа, подготовка системы вопросов и заданий. Для реализации цели и задач необходимо использовать следующие общенаучные методы: анализа и системной выборки, систематизации и обобщения материала.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Урок по теме «Поэзия Пушкина – как пенье птиц в роще, как песни ветра, как шум волн» предполагается провести на основе следующих лирических произведений: «Гонимы вешними лучами», «Зима, крестьянин торжествуя...». Содержание и структура урока направ-

лены на реализацию таких учебно-педагогических целей:

- Развитие навыков изучающего чтения на материале пейзажная лирика А. С. Пушкина (с последующим анализом);

- Развитие навыков выразительного чтения: стихотворения «Зима, крестьянин торжествуя», «Гонимы вешними лучами...»;

- Развитие навыков аудирования: целевое извлечение информации из мини-лекции преподавателя о биографии А.С. Пушкина; поэтические тексты А.С. Пушкина (пейзажная лирика);

- Формирование и развитие лексико-грамматических навыков: работа над языковым материалом занятия;

- Развитие навыков фонетико-интонационного оформления речи: дифференциация смысловых пауз, работа над речевым дыханием, чтение речевых партитур;

- Развитие активного и пассивного словаря: работа с новой лексикой;

- Развитие навыков диалогической речи: диалог-расспрос по содержанию стихотворений;

- Развитие навыков монологической речи: монолог-рассуждение «Природа в стихах Пушкина» с элементами анализа пейзажной лирики;

- Воспитание интереса и уважения к русскому языку и культуре.

В качестве учебно-методического оснащения можно использовать портрет А. С. Пушкина, картины с изображением русской природы (фотоальбом).

Последовательность проведения занятия выстраивается в соответствии с темой и учебным материалом. Поскольку в основу урока положено изучение пейзажной лирики А.С.Пушкина, то целесообразно начинать его с формирования и развития артикуляционных навыков в ходе выполнения специальных упражнений.

I. Работа над фонетико-интенциональным оформлением речи:

1.1.Речевые звенья и смыслообразующие паузы: логические, психологические, ритмические [18].

1.2.Работа над речевым дыханием.

1.3.Чтение речевых партитур (логическая мелодика).

II. Предтекстовая работа направлена на развитие навыков аудирования лекционного материала, формирование лингвокультурологических представлений, развитие навыков диалогической речи [19]. Здесь же уместно использовать портрет А.С. Пушкина.

2.1.Краткая биографическая справка о А.С. Пушкине (часть 2) с параллельной записью студентами основных положений.

Примерный план:

1.Первые детские стихи.

2.Стихи, знакомые с детства каждому русскому сердцу.

3.Пушкин – поэт-пейзажист.

4.Отношение поэта к русской природе.

2.2.Знакомство с воспоминаниями близких родственников и современников А.С.Пушкина.

2.3.Беседа с целью выяснения первого впечатления от прослушанных воспоминаний о А. С. Пушкине:

- Каким был А. С. Пушкин в детстве?

- Как отзывались о Саше Пушкине близкие ему люди?

- О чём и почему волнуется бабушка?

- Кто познакомил и привил любовь ко всему русскому: языку, истории, чувствам?

- В чём неожиданно для всех он сумел открыть поэтическую прелесть?

- В чём величайшая заслуга А. С. Пушкина?

III. Притекстовая работа обеспечивает расширение активного и пассивного словаря студентов за счёт знакомства с новым лексическим материалом [20-21], который представляет собой как общеупотребительную, так и безэквивалентную лексику, необходимую для понимания поэтических текстов.

Таблица 1 – Словарь темы

Лирика	Lyrics
Гнать	drive
Окрестность	neighborhood
Сбежать	run away,
Ручей	stream,
Потопить	sink,
Луг	meadow
Блестать	shine
Небо, небеса	sky, heaven,
Прозрачный	transparent
Пух	fluff
Долина	valley,
Пёстрый	motley
Стада	herds
Пчела	bee
Келья	cell
Воск	wax
Безмолвие	silence
Торжествовать	triumph
Обновлять	renew
Почуять	smell
Шалун	mischief
грозить	threaten

3.1.Запись опорной лексики с переводом (для англоязычных студентов) и последующим толкованием значения.

Например: пейзаж – вид какой-нибудь местности; описание природы в каком-либо литературном произведении.

3.2.Запись и актуализация значения безэквивалентной лексики: *кибитка, ямицик, облучок, тулуп, кушак*.

Например: салазки – маленькие ручные санки.

IV. Работа с текстом начинается с развития навыков аудирования поэтического текста, затем изучающего чтения, которое невозможно без диалогической речи, поскольку именно обсуждение в ходе вопросно-ответной беседы приводит пониманию содержания любого, в том числе и поэтического, текста. Развитие навыков выразительного чтения станет последним этапом в текстовой работе [22]. Здесь же целесообразно использование картин русской природы (фотоальбом).

4.1.Выразительное чтение преподавателем (или аудирование) поэтического текста «Зима, крестьянин торжествуя...».

4.2.Изучающее чтение текста стихотворения «Зима, крестьянин торжествуя...».

4.3.Диалог-расспрос по содержанию стихотворения:

- Какое время года описывает поэт в стихотворении?

- Какими языковыми средствами пользуется автор, чтобы показать настроение, переданное в стихотворении?

- Изображено начало или конец зимы? Почему?

-- Как он изображает начало зимы?

-Какие чувства переполняют участников этого торжества?

- Кто является его участником?

- Как каждый из них приветствует приход зимы?

- Как автор передаёт состояние героев?

- Какая часть речи помогает показать динамику?

- Любима ли на Руси зима?

- Каково настроение и отношение к зиме самого автора стихотворения?

- Почему вы так думаете?

4.4.Отработка логической мелодики фрагментов стихотворения.

4.5.Выразительное чтение студентами поэтического текста «Зима, крестьянин торжествуя...».

(Аналогичным образом строится работа по анализу стихотворения «Гонимы вешними лучами...»).

V. Послетекстовая работа направлена на развитие лексико-грамматических навыков. Однако специфика текстового материала даёт прекрасную возможность для формирования и развития навыков литературоведческого анализа художественного текста

5.1.Лексико-грамматические задания:

1)Систематизация знаний по темам: «Сущест-

вительные с уменьшительно-ласкательным значением», «Деепричастие», «Согласованные определения в качестве эпитетов», «Художественно-изобразительные средства в поэзии А.С. Пушкина».

2) Введение языкового материала в речевую практику:

- нахождение в поэтических текстах существительных с уменьшительно-ласкательным значением, проведение семантического и словообразовательного анализа:

кушач-ок – кушак; маль-чик – ..., паль-чик –

- нахождение в тексте деепричастий, проведение словообразовательного и грамматического анализа:

торжеству-я – торжеству-ет; почу-я – ...; вздыма-я – ... посади-в – ...; преобрази-в –

- нахождение в тексте деепричастных оборотов, анализ их синтаксической функции и семантического влияния на смысловое содержание текста;

- нахождение в поэтических текстах согласованных определений в качестве эпитетов: *бразды пушистые, кибитка удаляя;*

- анализ поэтических текстов с точки зрения использования автором художественно-изобразительных средств: *обновляет путь, летит кибитка* (метафора); *бразды вздымая* (гипербола); *гонимы веиними лучами, снега бежали мутными ручьями* (олицетворение).

VI. Продуцирование текста предполагает работу, способствующую развитию навыков монологической речи продуктивного характера

6.1. Монолог-рассуждение с элементами анализа пейзажной лирики на тему: «Природа в стихах Пушкина».

VII. Самостоятельная работа студентов должна быть направлена на развитие навыков выразительного чтения, поэтому и домашнее задание формулируется соответствующим образом.

7.1. Выразительное чтение стихотворений А. С. Пушкина «Гонимы вешними лучами...», «Зима, крестьянин торжествуя...» (наизусть).

7.2. Самостоятельная подборка 1-2 стихотворений (пейзажная лирика) А.С.Пушкина для домашнего чтения.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Таким образом, урок, посвященный изучению поэзии А.С.Пушкина, в частности его пейзажной лирике, можно выстраивать по предложенной схеме не только на выбранных в данной работе, но и на любых других стихотворениях, которые окажутся более предпочтительными для преподавателя. Уроки, посвященные изучению поэзии с иностранными студентами, являются наиболее сложными, так как до читателей нужно донести не только содержание, но и красоту поэтического слога. Более того, нужно научить слушать и понимать ритмизованный текст, проникаться авторскими чувствами и эмоциями, передавать их в выразительном чтении. Именно такие уроки воспитывают у иностранных студентов интерес и уважение к русскому языку и культуре.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Ковынева И.А. Интеграционные процессы в педагогике и лингвистике/ И.А. Ковынева, О.И. Охотников, Н.Э. Петрова // Историческая и социально-образовательная мысль. Том 7 № 5 часть 2. URL: <http://www.ist-edu.ru/index.php/hist/article/view/1715> – 2015. – С. 229-233.

2. Ковынева И.А., Петрова Н.Э. Междисциплинарная интеграция русского языка и профильных дисциплин в медицинском вузе при обучении иностранных студентов языку специальности (из опыта преподавания). Современные проблемы науки и образования. 2015. №1; URL:<http://www.science-education.ru/121-18541>

3. Ковынева И.А. Интеграционные процессы в вузах медицинского профиля как результат взаимодействия клинических и языковых кафедр при обучении иностранных студентов русскому языку/ И.А. Ковынева, Н.Э. Петрова, Т.Н. Мельникова // Балтийский гуманитарный журнал. 2018. Т. 7. № 2 (23). С. 263-267.

4. Петрова Н.Э. Интеграционные процессы в медицинском вузе при обучении иностранных студентов // Проблемы интеграции образовательных систем России и Беларуси в гуманитарном хронополе постсоветского пространства сборник научных статей. / Ответственный редактор Е.И. Боев; Юго-Западный государственный университет. 2015. С.120-126.

5. Боженкова Р.К. Добрым молодцам урок: Учебно-методический

комплекс по РКИ для технических вузов в 4-х частях / Р.К. Боженкова, Н.А. Боженкова, Н.П. Шульгина и др. Курск, 2003. Том 3.

6. Дмитриева Д.Д. Концепция учебно-практического пособия для развития навыков устной речи у иностранных студентов, изучающих русский язык // Региональный вестник. 2020. № 12 (51). С. 57-58.

7. Петрова Н.Э. Ознакомление иностранных студентов-филологов с русской литературой на основе текстов устного народного творчества // Карельский научный журнал. 2020. Т. 9. № 2 (31). С. 25-27

8. Ознакомление иностранных студентов-филологов с древнерусской литературой на основе текста «Слово о полку Игореве» // Карельский научный журнал. 2020. Т. 9. № 2 (31). С. 28-30

9. Петрова Н.Э. Обучение иностранных студентов инженерно-технического профиля основам будущей профессии // Балтийский гуманитарный журнал. 2020. Т. 9. № 2 (31). С. 143-146

10. Ковынева И.А., Петрова Н.Э. Профессиональная подготовка иностранных студентов-медиков: развитие и совершенствование практических умений и навыков // Русский язык за рубежом. 2020. -№ 2 (279). С. 59-65

11. Петрова Н.Э. Формирование профессиональной компетенции на практических занятиях по русскому языку как иностранному // Балтийский гуманитарный журнал. – 2020. – Т. 8. № 1 (30). – С. 81-84

12. Петрова Н.Э. Социокультурная компетенция: речевой этикет в Малайзии // Региональный вестник. 2019. № 9 (24). С. 25-26.

13. Эндрю Лим Шенг Яо Социокультурные аспекты функционирования традиционной китайской медицины в Малайзии // Мир глазами молодых. Студенческие чтения: сборник научных трудов по материалам III Международной студенческой научно-практической онлайн-конференции. Курск: КГМУ, 2020. С. 111-114

14. Шуккин А.Н. Социокультурная компетенция в системе преподавания русского языка как иностранного // Русский язык за рубежом. 2019. № 1 (272). С. 72-75.

15. Петрова Н.Э. Работа с лингвокультурологическим материалом на практических занятиях по русскому языку как иностранному // Балтийский гуманитарный журнал. 2020. Т. 8. № 1 (30). С. 84-87.

16. Рубцова Е.В. Формирование нравственных качеств студентов-первокурсников в процессе изучения иностранного языка // Региональный вестник. 2020. № 12 (51). С. 56-57.

17. Самрадж Ш. Лингвокультурологические и академические проблемы иностранных студентов в России // Мир глазами молодых. Студенческие чтения Сборник материалов Международной студенческой научно-практической онлайн-конференции. 2018. С. 168-172.

18. Петрова Н.Э. Интонационное оформление текстов научного и официально-делового стилей речи (на материале русского, английского и итальянского языков) // Региональный вестник. 2020. № 2 (41). С. 75-77

19. Гринкевич Е.И. О некоторых вопросно-ответных стратегиях в медицинском дискурсе врача и пациента // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития: материалы XX международной научно-практической конференции / Е.И. Гринкевич, Т.Н. Мельникова, Ю.П. Куровская, И.А. Ковынева, Н.Э. Петрова. Минск: Научный мир, 2020. С. 185-189.

20. Ковынева И.А. Исследование эмоциональных концептов «любовь» и «ненависть» в поэзии М.Цветаевой // Балтийский гуманитарный журнал. 2020. Т. 9. № 2 (31). С. 262-265

21. Ковынева И.А. Лингвистические и философские подходы к осмыслению концептов «работать», «трудиться», «отдыхать» // Балтийский гуманитарный журнал. 2020. Т. 8. № 1 (30). – С. 282-285

22. Девдариани Н.В. К вопросу о методике использования текстового материала в языковом учебном процессе // Региональный вестник. 2020. № 11 (50). С. 66-68.

Статья поступила в редакцию 01.10.2020

Статья принята к публикации 27.05.2021